

from September 11- October 30: 2 Sweetgum Lane, Southern Shores, NC 27949. Tel: (252)261-2287  
the rest of the time until I go to Africa: 3134 Brookmead Rd. Ellicott City, MD 21042 Tel: (410)465-9541

### Goodbye, Belize!

After four years in Belize, I said goodbye to that “jewel of the Carib Sea” (a phrase from the Belize National Anthem) on July 30. There are many things I will miss about Belize; here are a few of them:

- Cycling to my office, ten minutes away, or weaving through the traffic on a quick shopping trip down town.
- Taking the bus to the home of my Wycliffe co-workers Paul and Cindy Crosbie (below) for our weekly prayer meeting and a game of Phase 10, Mexican Train, or that intense Barricade.



- The wonderful worship service, the good teaching, and the warm fellowship at Open Door Believers' Chapel.
- Working with Lorna Wade, Silvana Woods, Myrna Manzanares, and other friendly Belizeans on Kriol projects.
- Sitting on the sea wall after a hot Sunday afternoon, and letting the sea breeze cool me off.
- Listening with my housemate, Marianne Smith, to our four preachers (Drs. Kennedy, Stanley, Schuler, and Graham) on a Saturday evening.

### Goals accomplished

The Lord supplied the funds and gave the energy to complete all the books that were on my list those last few months in Belize. Ten copies of *Sohn Stoari Fahn Di Biginin a Taim* (the Genesis stories in Kriol) were handed to me **three hours** before I left Belize City to catch the plane to Dallas!



When do you think Kriol speakers will use this proverb?

*Daag weh bring boan  
kehr boan.*

(A dog that brings a bone carries one away.)

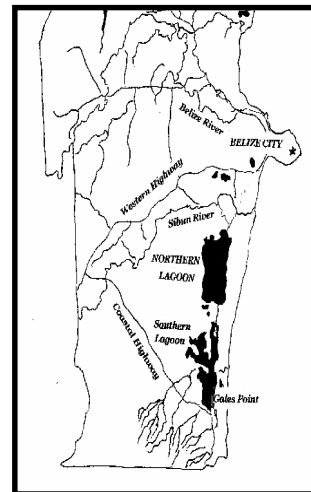
(Answer: when they hear someone gossiping.)

### Visit to Gales Point



In June we made a visit to the village of Gales Point to formally present one of the newly published books, “Stories from Gales Point, Volume 1.” The boat trip from Belize City took us through two lagoons which were joined by a narrow river.

At Gales Point, we presented a book to each of the authors of the stories. One young man was so happy to see his story in print that he hugged me each time he passed me, and gave me several delicious mangoes to take home.



### An excerpt from the newly-published Kriol Chravl Buk:

**Humoch wahn rong chrip  
tikit tu Pee Jee kaas?**

How much does a round trip ticket to Punta Gorda cost?



The Kriol speakers of Belize, my Wycliffe co-workers, the Saramaccan church, and I all thank you so much for your interest, friendship, letters, prayers, and financial support!



### *Beautiful Arizona*

After those intense weeks of finishing up and packing to leave Belize, I spent a relaxing week with my sister Beth Seng and her two sons, Matthew and Daniel Grant, and their families, in a lovely cabin near Greer, Arizona.

While at the cabin I learned about “geocaching,” as we “used billion-dollar satellites to look for Tupperware containers in the woods.” We took walks on lovely trails in the White Mountains, and I changed my mind about all of Arizona being a desert.

### *What is in the future? Africa! – That’s what!*

*Some years ago, I decided that I would like to end my missionary career in Tanzania, where I was born. (It was Tanganyika when I left there in 1956.) As I write this letter, my transfer to East Africa is being processed by Wycliffe.*

*I have asked to be a literacy consultant helping language teams in two areas: 1) the preparation of the Genesis stories in the David Cook picture format, and 2) the production of “fun” literature in the different languages.*

*I am enthusiastic about the Genesis stories, because they are ready-made radio plays. Since they are in a comic-strip format, one only needs to find readers for the different characters, and they can be put on tape for personal use or for playing on radio stations.*

*As for “fun” literature, this is necessary in each language where we work, so that the people can enjoy reading their own language. That will make them fluent readers for the New Testaments as they get published.*

### *Take time to enjoy the flowers!*

*Notice  
Linger  
Appreciate  
Wonder  
Exult  
Praise  
Love*

*-- from the RVA reunion in 2003*

### *Notices*

*-- I will be house-sitting in a beautiful house close to the Atlantic Ocean for five weeks in September and October. If you have time left for a vacation, give me a call. There are some days left when I won’t have visitors, in which case I would love to have you come for a visit!*

*-- Catherine Rountree and I are planning a two- week trip to Suriname during the last two weeks of November!*



*Miss Nettie*

Miss Nettie was the grandmother of my language assistant, Lorna Wade. She lived next to a lagoon in the village of Crooked Tree.

I got to know Miss Nettie, when I stayed with her during a writer-training workshop in Crooked Tree. During my week with her, I enjoyed many a delicious breakfast of “johnny cakes” and “fry jacks” stuffed with scrambled eggs. At 81 years old, she would get in her “doari” (canoe) and go fishing, so we never lacked fish to eat with our rice.

During the workshop, Miss Nettie told a folktale, *Layzi Saiman*, which not only was included in the booklet “Stories from Crooked Tree Village” but was also made into a Big Book for assisting Belizean children with their reading.

We are looking forward to the day when the Belizean government decides that using Kriol folktales in the public schools will be a good way to give Kriol-speaking children an enjoyable reading experience.

### *The Saramaccan church at work*

In a letter from Johan Josaphat, he tells of the ministry of the Saramaccan youth: “For New Year’s we went with the young people to the town of Victoria. There were about twelve of us. God was with us.

“On New Year’s morning, we walked around the village calling out New Year’s greetings and singing with our guitars and tambourines. We had made up a song that said: “New Year’s greetings to you! May God be with you!”

Can you imagine how blessed the people of Victoria felt?

**WYCLIFFE BIBLE TRANSLATORS, P.O. Box 628200, Orlando, FL 32862-8200**

***Email: [naomi\\_glock@sil.org](mailto:naomi_glock@sil.org)***

*How could I leave out this picture?*

*The Belize Kriol Council had a farewell dinner for me before I left Belize. To my delight, I found myself sitting at the right hand of Sir Colville, Governor-General of Belize (for life). Formerly the president of the University College of Belize, Sir Colville is a linguist as well as an accomplished poet and musician. It was a great honor for me to meet him at last.*

*From left to right:*

*Silvana Woods secretary of the Belize Kriol Project (a subsidiary of the Belize Kriol Council), Governor-General Sir Colville Young, Naomi, and Myrna Manzanares, president of the Belize Kriol Council*

